

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 46

## Vereinsnachrichten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Obwohl F. Koppelman bereits 1940 den ersten Kontaktumformer in praktischen Betrieb setzen konnte, hat die eigentliche breite Anwendung erst etwa 10 Jahre später eingesetzt. Da mit zunehmender Anwendung auch das allgemeine Interesse am Kontaktumformer in weiten Kreisen der Technik wuchs, so ist es sehr zu begrüßen, dass E. Rolf, welcher selbst die Entwicklung des Kontaktumformers massgeblich gefördert hat und wohl als einer der besten Sachkenner dieses Gebietes gelten kann, in Buchform darüber berichtet hat. Die Darstellung wurde didaktisch recht geschickt aufgebaut, indem zuerst in einem längeren Eingangskapitel der Aufbau, die Schaltung und die Wirkungsweise sowie erörtert werden, dass der Leser einen guten Ueberblick über alle grundlegenden Probleme erhält. Erst dann wurden in den folgenden Kapiteln einzelne Teilfragen ausführlicher behandelt; so z. B. die physikalischen Eigenschaften der verwendeten Magnetwerkstoffe, die Bemessung und Vormagnetisierung der Schaltdrosseln, die Ausbildung der Nebenwege, welche die Kontakte beim Schaltvorgang entlasten usw. Auch der konstruktive Aufbau der verschiedenen Fabrikate sowie das Schutzproblem finden eine so eingehende Darstellung, dass sich der Leser ein zuverlässiges Bild zu machen vermag. Um jedoch eine unnötige Wiederholung der allgemeinen Fragen der Stromrichtertechnik zu vermeiden, wurde die Darstellung der schaltungstechnischen Fragen nur soweit geführt, wie es für die Besonderheiten von Kontaktumformern notwendig erschien. Ein ausführliches Literaturverzeichnis mit 291 Quellenangaben wird denjenigen Lesern besonders willkommen sein, die sich über Spezialfragen noch eingehender zu unterrichten wünschen.

Die Darstellung ist bemerkenswert klar und sehr sorgfältig abgefasst, wodurch eine zuverlässige und gleichzeitig gut lesbare Informationsquelle entstanden ist. Das Buch kann somit bestens empfohlen werden. Die Ausstattung des Buches entspricht dem hervorragenden Niveau des Springer-Verlages.

Prof. Dr. Th. Wasserrab, Baden

**Grundlagen der chemischen Technik.** Im Verlag H. R. Sauerländer & Co. erscheint ein Sammelwerk mit dem Titel «Grundlagen der chemischen Technik», herausgegeben von Prof. Dr. Hermann Mohler in Zürich und Prof. Dr.-Ing. Otto Fuchs in Konstanz. Zwischen dem Verlag Sauerländer und der Europäischen Föderation für Chemie-Ingenieur-Wesen ist eine Vereinbarung getroffen worden, dahingehend, dass der Verlag den Mitgliedern der der Föderation angeschlossenen, technisch-wissenschaftlichen Vereine einen Vorzugspreis einräumt, der 10 % niedriger ist als der normale Verkaufspreis. Dieser kann jedoch nur gewährt werden, wenn die Bestellungen über die erwähnten Vereine (Schweiz: S. I. A.) an das Sekretariat der Föderation (Sekretariat: DECHEMA, Frankfurt am Main 7, Postfach) gerichtet werden.

#### Neuerscheinungen:

*Une Méthode pour l'Analyse et la Comparaison de la Productivité de la Main-d'Oeuvre en Filature de Coton.* Par A. M. Vanden Abeele, S. A. Union Cotonnière, Gand, Belgique. Numéro spécial de la Revue de la Mesure de la Productivité, Octobre 1957.

Vorträge der Baugrundtagung 1956 in Köln. Herausgegeben von der Deutschen Gesellschaft für Erd- und Grundbau e. V. 298 S. mit Bildern und Tafeln. Berlin 1957, Verlag Wilhelm Ernst & Sohn. Preis geh. 18 DM.

Citadel, Market and Altar-Emerging Society. By Spencer Heath. 259 p. Baltimore 1957, The Science of Society Foundation, Inc. Price 6 \$.

Technisches Zeichnen. Von A. Bachmann und R. Forberg. Zehnte Auflage, nach den neuesten DIN-Normen überarbeitet von A. Schröter. 242 S. und Abb. Leipzig 1957, B. G. Teubner Verlagsgesellschaft. Preis geb. 10 DM.

## WETTBEWERBE

**Aufnahme- und Dienstgebäude des Personenbahnhofs Bern.** Teilnahmeberechtigt sind alle schweizerischen sowie die mindestens seit 1. Januar 1954 in der Schweiz niedergelassenen Fachleute. Ausgeschlossen sind Beamte und Angestellte der SBB und der Baudirektionen der Stadt und des Kantons Bern. Preisrichter sind O. Wichser, Generaldirektor SBB, M. Portmann, Chef der Bauabteilung SBB, M. von Tobel, Sektionschef Hochbau SBB, A. Gnägi, Stadtbaumeister, Bern, Dr. R. Steiger, Zürich, H. Reinhard, Bern, A. Lozeron, Genf. Experten und Ersatzpreisrichter: J. W. Huber, Sektionschef SBB, Dr. M. Stettler, Direktor des Historischen Museums, Bern, H. Türler,

Kantonsbaumeister, Bern, H. Gaschen, Stadtbauinspektor, Bern, O. Baumann, Sektionschef SBB, ständiger Experte für Betriebsfragen. Zur Verfügung stehen: 70 000 Franken für Preise und 30 000 Franken für Ankäufe. Anfragetermin 21. Dezember 1957, Abgabetermin 31. Mai 1958. Abzuliefern sind Situationsplan 1:500, Grundrisse, Schnitte und Fassaden 1:200, Gesamtfassaden der angrenzenden Strassen 1:500, Photomontage der Bubenbergplatzfassade, Detail der Hauptfassade 1:50, Bauetappenschema 1:500, Erläuterungsbericht, Modell 1:500. Die Unterlagen können gegen Hinterlage von 100 Fr. bei der Sektion Hochbau der Bauabteilung der Generaldirektion SBB, Mittelstrasse 43, Bern, bezogen werden. Interessenten können sie dort bis 28. Dezember 1957 einsehen.

**Drei Brücken der Autostrasse Schaffhausen-Thayngen.** Ideenwettbewerb unter fünf eingeladenen, mit je 1500 Fr. fest entschädigten Ingenieurbüros; Fachleute im Preisgericht: J. Bernath, Kantonsingenieur, A. Jost, Stadt ingenieur, A. Kraft, Kantonsbaumeister, H. Stüssi, Adjunkt des Zürcher Kantonsingenieurs. Ergebnis:

1. Preis (4600 Fr. und Empfehlung zur Weiterbearbeitung): H. Eichenberger, Zürich
2. Preis (3600 Fr.): Altorfer & Cogliatti, Zürich
3. Preis (2300 Fr.): A. Wildberger, Schaffhausen
4. Preis (1000 Fr.): T. Schweri, Schaffhausen
5. Preis (500 Fr.): O. Lüthi, Schaffhausen

Die Entwürfe werden vom 16. bis 18. November in der Rathauslaube in Schaffhausen ausgestellt, täglich von 8 bis 12 und 14 bis 18 h.

**Primarschulhaus mit Turnhalle in Hauptrwil, Kt. Thurgau.** Beschränkter Wettbewerb unter vier eingeladenen Architekten. Fachleute im Preisgericht waren P. Trüdinger und O. Müller, St. Gallen.

1. Rang (1200 Fr.): Karl Häberli, Bischofszell
2. Rang (900 Fr.): Jörg Affolter, Romanshorn
3. Rang (300 Fr.): Adolf Ilg, Kreuzlingen
4. Rang Franz Bucher, Bischofszell

Ausserdem erhält jeder Bewerber eine feste Entschädigung von 600 Fr.

**Schulhaus in Corcelles-Cormondrèche (NE).** In einem unter sieben eingeladenen Architekten durchgeföhrten engen Wettbewerb fällte das Preisgericht, worin als Fachrichter Ed. Calame, Neuchâtel, F. Decker, Neuchâtel, H. Rüfenacht, Bern und H. R. von der Muhll, Lausanne, Ersatzmann, mitwirkten, folgenden Entscheid:

1. Preis (2300 Fr. mit Empfehlung zur Weiterbearbeitung): M. T. Vuilleumier, La Chaux-de-Fonds
2. Preis (800 Fr.): M. P. Rochat, Neuchâtel
3. Preis (700 Fr.): J.-P. Nagel, Neuchâtel
4. Preis (600 Fr.): M. Billeter, Neuchâtel

Alle Teilnehmer erhielten eine feste Entschädigung von 800 Fr. — Die Ausstellung ist bereits geschlossen.

**Schulbauten in St. Maurice.** In diesem unter Walliser Architekten durchgeföhrten Wettbewerb hat Arch. Daniel Girardet in Sitten den ersten Preis erhalten, verbunden mit Empfehlung zur Ausführung. Sein Entwurf ist abgebildet im «Bulletin Technique de la Suisse Romande» vom 9. November 1957.

## MITTEILUNGEN AUS DEM S.I.A.

### Zürcher Ingenieur- und Architekten-Verein

Protokoll der Hauptversammlung vom 16. Oktober 1957

Die von Präsident Prof. Hch. Weber geleitete Hauptversammlung fand wie üblich im Zunfthaus zur Schmidten statt.

a) Der Jahresbericht des Präsidenten, der in der SBZ vom 5. Oktober erschienen ist, wurde von der Versammlung genehmigt. Die Jahresrechnung, von Quästor Ing. C. Diener kurz erläutert, und der von Prof. Dr. Karl Sachs verlesene Revisorbericht, wie auch der Voranschlag, wurden kommentarlos gutgeheissen. Der Jahresbeitrag wurde wiederum auf 12 Fr. festgesetzt.

b) Wahlen für Vorstand und Delegierte: Zur Wiederwahl in den Vorstand wurden vorgeschlagen und in ihrem Amte

bestätigt: Dubs Werner, Dr., Masch.-Ing., Honegger Ernst, Bau-Ing., Pfenninger Albert, Masch.-Ing., Weber Heinrich, Prof., ETH, El.-Ing.

An Stelle der zurücktretenden Vorstandsmitglieder Architekt Dr. Max Lüthi und Bau-Ingenieur Dr. Curt Kollbrunner, deren langjährige Arbeit im Vorstand verdankt wurde, wählte die Versammlung Architekt Werner Stücheli und Bau-Ingenieur Raoul Scheurer neu in den Vorstand. Als Präsident des Z.I.A. wurde Architekt Dr. Markus Hottinger gewählt.

Als Delegierte treten zurück: Bau-Ingenieur Walter Eichenberger und infolge Wegzug Forst-Ingenieur Gottfried von Fellenberg. Die zur Wiederwahl vorgeschlagenen Delegierten wurden einstimmig gewählt, wie auch Dr. Kollbrunner und Dr. Lüthi als Ersatz für die in den Vorstand gewählten Kollegen R. Scheurer und W. Stücheli. Zudem wurde Forst-Ingenieur Hans Grob neu als Delegierter gewählt. — Als Rechnungsrevisor-Ersatzmann wurde Maschinen-Ingenieur Ulrich Binder neu gewählt.

c) Aufnahme neuer Mitglieder. Seit dem Schlussabend vom 3. April 1957 wurden in den Z.I.A. aufgenommen: Architekten: Brigit Both-Kindlimann, Robert Constam, Methoda Fric, Alfred Habegger, René Herter, Urs Hilfiker, Rolf Keller, Hellmut Kühne, Gerold Kutter, Ruedi Lienhard, Hans Christian Müller, Jost Peikert, Bau-Ingenieure: Ernst Amstutz, Henri Hepp, Bruno Krobisch, Niklaus Scheidegger, Otto Schuwerk, Paul Vajda. Maschinen-Ingenieure: Jürg Sprecher, Willy Sauer. Kultur-Ingenieur: Rudolf Landolt.

d) Umfrage: Architekt Dr. Markus Hottinger dankt der Versammlung für seine Wahl als Präsident und spricht dem scheidenden Präsidenten, Prof. Heinrich Weber, den Dank aus für seine Verdienste um die Leitung des Vereins.

Elektro-Ingenieur Dir. Hans Wüger wünscht, dass vorgängig einer zukünftigen S. I. A.-Delegiertenversammlung, in der die zu schaffende Fürsorgeeinrichtung besprochen wird, eine Z.I.A.-Delegiertenversammlung einberufen wird und bedauert, dass dies beim letzten Mal nicht der Fall war.

Um 9 Uhr konnte Präsident Weber das Wort dem Referenten, Prof. Dr. E. Vogt, Vizedirektor des Schweizerischen Landesmuseums, zu seinem Vortrag über «Die Technik vor Jahrtausenden» erteilen. Der Bericht über Vortrag und Diskussion soll später erscheinen.

Die Protokollführerin: M. Briner

## ANKÜNDIGUNGEN

### Bau von Wohnungen mit niedrigen Mietzinsen auf privatwirtschaftlicher Grundlage

Tagung, veranstaltet vom PRIWO, Privatwirtschaftliches Gremium zur Förderung des sozialen Wohnungsbau, am Samstag, den 30. November 1957 an der ETH in Zürich, Auditorium I des Hauptgebäudes.

In den letzten Jahren sind von der Privatwirtschaft beachtenswerte Anstrengungen unternommen worden zur Förderung des Baues von Wohnungen mit niedrigen Mietzinsen. Leider ist aber die Wohnungsnot immer noch akut. Von allen Seiten müssen weitere Anstrengungen unternommen werden. Eine neue Aktion des Bundes, beruhend auf dem letztjährigen Bericht der Eidgenössischen Preiskontrollkommission über «Die Förderung des sozialen Wohnungsbau», steht bevor. Mit der vom PRIWO organisierten ETH-Tagung soll zwischen bisherigen Trägern des sozialen Wohnungsbau, Interessenten und Fachleuten, die sich mit den privatwirtschaftlichen Möglichkeiten zur Förderung des Baues von Wohnungen mit niedrigen Mietzinsen befassen, ein persönlicher Kontakt und ein Erfahrungsaustausch ermöglicht werden, mit dem Ziel, die bisher gewonnenen fachlichen und wirtschaftlichen Erkenntnisse einem grösseren Kreis zugänglich zu machen im Sinne einer vermehrten Koordination aller Anstrengungen.

9.00 Eröffnung durch den Präsidenten des PRIWO.

9.15 Dr. E. Reber, Vize-Direktor der schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zürich: «Bau von Wohnungen mit niedrigen Mietzinsen; Vorgehen und Erfahrungen».

11.30 C. Paillard, Dipl. Arch., Zürich: «Architektur und Normung».

14.15 Heinz F. Ritter, Dipl. Ing., Zürich: «Möglichkeiten der Kostensenkung durch Baurationalisierung unter Berücksichtigung von Erfahrungen im Ausland».

15.00 Dr. E. Fischer, Zentralsekretär des Schweiz. Baumeisterverbandes, Zürich: «Die Bundesaktion zur Förderung des sozialen Wohnungsbau».

Nach jedem Vortrag Diskussion.

16.30 Schlusswort des Präsidenten des PRIWO.

Anmeldung bis spätestens Dienstag, den 26. November 1957 an das PRIWO, Postfach 181, Zürich 39, oder an Tele-

phon (051) 27 73 39. Tagungsbeitrag Fr. 8.— pro Teilnehmer. Die Einzahlung ist erbeten zugleich mit der Anmeldung auf Postcheck-Konto VIII 20 413 PRIWO, Zürich. Eintrittskarten werden nach Eingang von Anmeldung und Einzahlung zugesellt. Auskunft gibt Ing. H. F. Ritter, Gartenstr. 33, Zürich 2, Telefon (051) 27 73 39.

### Neuste Entwicklungen auf dem Gebiet der Gastrennung bei tiefen Temperaturen

Unter diesem Titel führt die Europäische Föderation für Chemie-Ingenieur-Wesen am 26. November in The Royal Institution, Albemarle Street, London W 1, ein Symposium durch. Die Vormittagssitzung beginnt um 9.45 h unter dem Vorsitz von Sir Hugh Beaver, K.B.E., M.I.C.E., M.I. Chem. E. (Präsident der Institution of Chemical Engineers), die Nachmittagsitzung um 2.15 h unter dem Vorsitz von Dr. K. Mendelsohn, F.R.S. (Vorsitzender der Tieftemperatur-Gruppe der Physical Society). Interessenten wollen sich möglichst bald bei der Institution of Chemical Engineers, London S. W. 1, 16, Belgrave Square, anmelden. Ein Programm liegt auf der Redaktion auf.

### Beleuchtung von Kirchen und Versammlungsräumen

Die vom Schweizerischen Beleuchtungs-Komitee (SBK) veranstaltete Diskussionsversammlung über dieses Thema findet am 5. Dezember 1957 im kleinen Saal des Kunsthause, Bahnhofplatz, Luzern, statt.

10.45 h Begrüssung durch Dir. M. Roesgen, Genf, Präsident des Schweiz. Beleuchtungs-Komitees, anschliessend: Ir. L. C. Kalff, Architekt, General Art Director und Leiter der Lichttechnischen Beratungsstelle der N. V. Gloeilampenfabrieken, Eindhoven: «Beleuchtung von Kirchen». Pater Kanisius Zünd, Einsiedeln: «Die Beleuchtung der Klosterkirche Einsiedeln».

12.30 h Mittagessen im Kunsthause-Restaurant.

14 h M. Dévibéré, chef du centre d'éclairagisme de la compagnie des lampes, secrétaire général du centre d'information de la couleur, Paris: «Eclairage des salles de réunions». R. Hodel, Ingenieur, Elektrowirtschaft, Zürich: «Die Beleuchtung der Luzerner Kirchen».

16.30 h Abfahrt der Cars vom Kunsthause zur Besichtigung verschiedener Kirchen.

Anmeldung bis 30. November an das Sekretariat des SBK, Seefeldstrasse 301, Zürich 8. Die Besichtigung der Klosterkirche Einsiedeln hat am 14. November stattgefunden, s. unsere Ankündigung in Nr. 45.

### Vorträge

18. Nov. (Montag) Technisch-Chemisches Laboratorium der ETH, Zürich. Im Rahmen der Robert-Gnehm-Vorträge spricht um 17.15 h im Hörsaal D 45 des Eidg. Chemiegebäudes, Universitätstrasse 6, Prof. Dr. E. W. Comings (Purdue University, Lafayette) über «Behavior of Gases at High Pressure».
18. Nov. (Montag) Technische Gesellschaft Zürich. 20.00 h im Zunfthaus zur Saffran. Ing. Willy Stäubli: «Erlebtes Brasilien».
18. Nov. (Montag) Studiengesellschaft für Personalfragen, Zürich. 20.15 h im Bahnhofbuffet 1. Kl., I. Stock, Zürich-HB. Rudolf Moser, Personalchef, Grieder & Cie., Zürich: «Die Arbeitsplatz- und Persönlichkeitsbewertung als Führungsinstrument in Handelsunternehmen».
18. Nov. (Montag) SNG Zürich. Prof. Dr. F. de Quervain, Zürich: «Neuere Entwicklungen in der Erforschung des Untergrundes der Schweiz auf mineralische Bau- und Rohstoffe».
21. Nov. (Donnerstag) STV Sektion Zürich. 20.00 h im Kongresshaus, Eingang U, Gotthardstr. 5. W. Heiz, Schweiss-Ingenieur, Genf: «Die Bewertung der Schweissnaht als Konstruktionselement».
22. Nov. (Freitag) Vereinigung Schweizerischer Betriebsingenieure. 20.00 h im Bahnhofbuffet 1. Kl., I. Stock, Zürich-HB. Diskussionsabend. Dir. Dipl. Ing. J. Sonderegger: «Anforderungen an den Betriebsingenieur in der Praxis». Dipl. Ing. A. Arnold, Dipl. Ing. R. Hert und Dipl. Ing. E. Zumsteg: «Erfahrungen aus der Praxis».
22. Nov. (Freitag) S. I. A. Aarau. 20 h im Museumsaal. Prof. Dr. J. Lugeon, Zürich: «Die schweizerische Polar-Expedition nach Nord-Spitzbergen im geophysikalischen Jahr».
22. Nov. (Freitag) Techn. Verein Winterthur. 20.15 h im Garten-Hotel. Prof. Dr. H. Hopff, ETH Zürich: «Kunststoffe im Maschinenbau».

Für den Textteil verantwortliche Redaktion:

Dipl. Bau-Ing. W. JEGHER, Dipl. Masch.-Ing. A. OSTERTAG  
Dipl. Arch. H. MARTI